

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ **1**

ἡγιασμένοις, καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς:¹ ἔλεος ὑμῖν **2**

καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.²

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν³ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς⁴ **3**

σωτηρίας, ἀνάγκην⁵ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι⁶

τῇ ἁπαλῇ⁷ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν⁸ γάρ τινες **4**

ἄνθρωποι, οἱ πάλαι⁹ προγεγραμμένοι¹⁰ εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς,¹¹

τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες¹² εἰς ἀσέλγειαν,¹³ καὶ τὸν

μόνον δεσπότην¹⁴ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.

Ὑπομνήσαι¹⁵ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότες ὑμᾶς ἁπαλῇ⁷ τοῦτο, ὅτι ὁ **5**

κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ

πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν **6**

ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας¹⁶ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,¹⁷ εἰς κρίσιν

μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς¹⁸ αἰδίοις¹⁹ ὑπὸ ζόφον²⁰ τετήρηκεν. Ὡς **7**

Σόδομα²¹ καὶ Γόμορρα,²² καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον τούτοις

¹ κλητός, called, summoned. ² πληθύνω, multiply, increase. ³ σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. ⁴ κοινός, common, unclean. ⁵ ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. ⁶ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁷ ἁπαλῇ, once, once for all. ⁸ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ⁹ πάλαι, long ago, of old. ¹⁰ προγράφω, write before, write previously. ¹¹ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹² μετατίθημι, transfer, change. ¹³ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁴ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ¹⁵ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ¹⁶ ἀπολείπω, leave, leave behind. ¹⁷ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation. ¹⁸ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ¹⁹ αἰδιος, eternal, everlasting. ²⁰ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ²¹ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ²² Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah.

τρόπον¹ ἐκπορνεύσασαι,² καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας,
 πρόκεινται³ δεῖγμα,⁴ πυρὸς αἰωνίου δίκην⁵ ὑπέχουσαι.⁶ Ὁμοίως⁸
 μέντοι⁷ καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι⁸ σάρκα μὲν μαιίνουσιν,⁹ κυριότητα
 δὲ ἀθετοῦσιν,¹¹ δόξας δὲ βλασφημοῦσιν. Ὁ δὲ Μιχαήλ¹² ὁ⁹
 ἀρχάγγελος,¹³ ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος¹⁴ διελέγετο¹⁵ περὶ τοῦ
 Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν¹⁶ κρίσιν ἐπενεγκεῖν¹⁷
 βλασφημίας,¹⁸ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμῆσαι σοι κύριος. Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν¹⁰
 οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν: ὅσα δὲ φυσικῶς,¹⁹ ὡς τὰ ἄλογα²⁰ ζῶα,²¹
 ἐπίστανται,²² ἐν τούτοις φθείρονται.²³ Οὐαὶ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ¹¹
 Κάϊν²⁴ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ²⁵ τοῦ Βαλαάμ²⁶ μισθοῦ
 ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ²⁷ τοῦ Κόρε²⁸ ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν¹²
 ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,²⁹ συννευαχούμενοι,³⁰ ἀφόβως³¹ ἑαυτοὺς
 ποιμαίνοντες:³² νεφέλαι ἄνδρῳ,³³ ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι:³⁴
 δένδρα φθινοπωρινά,³⁵ ἄκαρπα,³⁶ δις³⁷ ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα:³⁸¹³
 κύματα³⁹ ἄγρια⁴⁰ θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα⁴¹ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας:⁴²
 ἀστέρες⁴³ πλανῆται,⁴⁴ οἷς ὁ ζόφος⁴⁵ τοῦ σκοτόυς εἰς αἰῶνα τετήρηται.¹⁴
 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος⁴⁶ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνώχ, λέγων,
 Ἰδοὺ, ἦλθεν κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν⁴⁷ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν κατὰ¹⁵

¹ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ² ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ³ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ⁴ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ⁵ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ⁶ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ⁷ μέντοι, yet, however. ⁸ ἐνυπνιάζομαι, dream. ⁹ μαιίνω, stain, defile. ¹⁰ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ¹¹ ἀθετέω, reject, annul. ¹² Μιχαήλ, ὁ, Michael. ¹³ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ¹⁴ διακρίνω, discriminate, judge. ¹⁵ διαλέγομαι, dispute, reason. ¹⁶ τολμάω, dare, endure. ¹⁷ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ¹⁸ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹⁹ φυσικῶς, naturally, by instinct. ²⁰ ἄλογος, without reason, absurd. ²¹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ²² ἐπίσταμαι, understand, know. ²³ φθείρω, destroy, corrupt. ²⁴ Κάϊν, ὁ, Cain. ²⁵ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ²⁶ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ²⁷ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ²⁸ Κόρε, ὁ, Korah. ²⁹ σπιλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ³⁰ συννευαχέομαι, feast together, carouse together. ³¹ ἀφόβως, fearlessly. ³² ποιμαίνω, shepherd, rule. ³³ ἄνδρος, waterless, dry. ³⁴ παραφέρω, carry away, remove. ³⁵ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ³⁶ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ³⁷ δις, twice. ³⁸ ἐκριζόω, uproot, root out. ³⁹ κύμα, τος, τό, wave. ⁴⁰ ἄγριος, wild, savage. ⁴¹ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ⁴² αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. ⁴³ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁴⁴ πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ⁴⁵ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ⁴⁶ ἑβδομος, seventh. ⁴⁷ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad.

πάντων, καὶ ἐλέγξει¹ πάντας τοὺς ἀσεβεῖς² αὐτῶν περὶ πάντων τῶν
 ἔργων ἀσεβείας³ αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν,⁴ καὶ περὶ πάντων τῶν
 σκληρῶν⁵ ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.² Οὗτοί εἰσιν 16
 γογγυσταί,⁶ μεμψίμοιροι,⁷ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι,
 καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,⁸ θαυμάζοντες πρόσωπα
 ὠφελείας⁹ χάριν.¹⁰

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε¹¹ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων¹² ὑπὸ 17
 τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν 18
 ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίικται,¹³ κατὰ τὰς ἐαυτῶν
 ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.³ Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, 19
 ψυχικοί,¹⁵ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ 20
 ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες¹⁶ ἐαυτούς, ἐν πνεύματι ἀγίῳ
 προσευχόμενοι, ἐαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι¹⁷ 21
 τὸ ἔλεος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὕς 22
 μὲν ἐλεεῖτε διακρινόμενοι:¹⁸ οὕς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ πυρὸς 23
 ἄρπάζοντες,¹⁹ μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον²⁰
 χιτῶνα.²¹

¹ ἐλέγχω, convict, reprove. ² ἀσεβής, ungodly, impious. ³ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ⁴ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ⁵ σκληρός, hard, rough. ⁶ γογγυστής, οὗ, ὁ, grumbler, murmurer. ⁷ μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ⁸ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ⁹ ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ¹⁰ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹¹ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹² προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹³ ἐμπαίικτης, ου, ὁ, mocker. ¹⁴ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ¹⁵ ψυχικός, natural, worldly-minded. ¹⁶ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ¹⁷ προσδέχομαι, receive, wait for. ¹⁸ διακρίνω, discriminate, judge. ¹⁹ ἄρπάζω, seize, snatch. ²⁰ σπιλώω, stain, defile. ²¹ χιτῶν, ὄνος, ὁ, tunic, garment.

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταίστους,¹ καὶ στήσαι κατενώπιον² 24
 τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους³ ἐν ἀγαλλιάσει,⁴ μόνῳ σοφῷ⁵ θεῷ σωτήρι⁶ 25
 ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,⁷ κράτος⁸ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς
 πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

¹ ἀπταιστος, without stumbling. ² κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ³ ἄμωμος, without blemish, blameless. ⁴ ἀγαλλίασις, εὖ, ἡ, delight, great joy. ⁵ σοφός, wise. ⁶ σωτήρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. ⁷ μεγαλωσύνη, ἡ, greatness, majesty. ⁸ κράτος, οὗς, τό, power, dominion.